



Republic of Tunisia  
Ministry of Finances  
D.G.R.E

République Tunisienne  
Ministère des Finances  
D.G.R.E

الجمهورية التونسية  
وزارة المالية  
الإدارة العامة للموارد و التوازنات



[www.portail.finances.gov.tn](http://www.portail.finances.gov.tn)



# نتائج وقتية لتنفيذ ميزانية الدولة

إلى موفى سبتمبر 2012

## Résultats provisoires de l'Exécution du Budget de l'Etat

A fin Septembre 2012

## Provisional State Budget's Achievement

End September 2012



## ملاحظات

## Notes Notes

- 1-** Data are in Millions of Tunisian Dinars and cover state's Budget: Revenues, borrowing, Current Expenditure, Capital Expenditure, Net Lending and Debt Service.
- 1-** Les données sont exprimées en Million de Dinar Tunisien (MDT) et couvrent les opérations du Budget de L'Etat : les revenus, les ressources d'emprunts, les dépenses de gestion, les dépenses d'investissement, les prêts et avances nets du trésor et le service de la dette publique.
- 1 -** المعطيات معدة بحساب مليون دينار تونسي (م د ت) و تغطي عمليات ميزانية الدولة : المداخيل ، موارد الاقتراض ، نفقات التصرف ، نفقات التنمية ، قروض وتسبقات الخزينة الصافية و تسديد الدين العمومي (أصلا و فائدة).
- 2-** The percent indicates increasing rates.
- 2-** Les pourcentages en dessous des données chiffrées représentent les taux d'évolution par rapport à la même période de l'année précédente.
- 2 -** تمثل النسب المئوية المرسومة تحت الأرقام نسب التطور مقارنة بنفس الفترة من السنة السابقة.
- 3-** Data are produced in accordance with the Organic Budget Law (n°2004-42 du 13 Mai 2004)
- 3-** Les données sont produites conformément à la Loi Organique du Budget (n°2004-42 du 13 Mai 2004)
- 3 -** يتم إعداد البيانات طبقا للقانون الأساسي للميزانية (قانون عدد 42 لسنة 2004 المؤرخ في 13 ماي 2004)
- 4-** The Fiscal year begins 1st January and ends on the 31 December.
- 4-** L'année Fiscale commence le 1er Janvier et se termine le 31 Décembre.
- 4 -** تبدأ السنة المالية في 1 جانفي و تنتهي في 31 ديسمبر من نفس السنة .
- 5-** For any more information, users can contact:  
Mr. Abdelmalek Saadaoui  
[saadaoui.abdelmalek@planet.tn](mailto:saadaoui.abdelmalek@planet.tn)  
Or Mrs. Ben Algja Ibtissem  
[ibalgja@finances.tn](mailto:ibalgja@finances.tn)  
Or Miss Abidi Manel  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- 5-** Pour tout renseignement, les utilisateurs peuvent contacter :  
Mr. Abdelmalek Saadaoui  
[saadaoui.abdelmalek@planet.tn](mailto:saadaoui.abdelmalek@planet.tn)  
Ou Madame: Ben Algja Ibtissem  
[ibalgja@finances.tn](mailto:ibalgja@finances.tn)  
Ou Melle Abidi Manel  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- 5 -** لطلب المزيد من التوضيح يمكن الإتصال بـ: السيد عبد الملك السعداوي  
[saadaoui.abdelmalek@planet.tn](mailto:saadaoui.abdelmalek@planet.tn)  
أو السيدة إبتسام بن علجية  
[ibalgja@finances.tn](mailto:ibalgja@finances.tn)  
أو الأنسة منال العبيدي  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- General Directorate of balances and resources Ministry of Finance, La Kasbah Tunis  
Phone : 71 569 369  
Fax : 71 575 681
- La Direction Générale des Ressources et des Equilibres - Ministère des Finances, La Kasbah Tunis  
Téléphone: 71 569 369  
Fax : 71 575 681
- الإدارة العامة للموارد و التوازنات - وزارة المالية - القصبة تونس  
الهاتف : 71 569 369  
الفاكس : 71 575 681



In accordance with the budget law presentation	Présentation selon la loi organique du budget	I - تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ ميزانية الدولة
▪ Tax Revenue	▪ Recettes fiscales	▪ المداخل الجبائية
Monthly distribution of tax revenue	Evolution mensuelle des recettes fiscales	التطور الشهري للموارد الجبائية
▪ Non tax revenue	▪ Recettes non fiscales	▪ المداخل غير الجبائية
Oil prices evolution	Evolution des prix des carburants	تطور أسعار المحروقات
▪ Borrowings	▪ Ressources d'emprunts	▪ موارد الاقتراض
▪ Expenditure without dept service	▪ Dépenses hors services de la dette	▪ النفقات بدون خدمة الدين
Economic classification	Classification économique	توزيع اقتصادي
Functional classification	Classification fonctionnelle	توزيع وظيفي
▪ Public dept	▪ Dette publique	▪ الدين العمومي
Outstanding classification by currency	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par devises	توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات
Outstanding Classification by origin	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par bailleurs	توزيع حجم الدين الخارجي حسب المصادر
▪ State's budget – consolidated data.	▪ Equilibre du Budget de l'Etat- Résultats consolidés.	▪ توازن ميزانية الدولة – النتائج المجمعة
International presentation	Présentation selon les normes internationales	II - تبويب تحليلي حسب المواصفات الدولية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ توازن ميزانية الدولة
▪ Total revenue & grants	▪ Total recettes & dons	▪ جملة الموارد والهبات
▪ Total expenditure & net lending	▪ Total dépenses et prêts – recouvrements	▪ جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات
▪ State's budget – consolidated data.	▪ Equilibre du Budget de l'Etat- Résultats consolidés.	▪ توازن ميزانية الدولة – النتائج المجمعة
Special Diffusion Data Standard (SDDS)	Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)	III - المعيار الخاص لنشر البيانات
▪ Calendar	▪ Calendrier	▪ الرزنامة
▪ Data	▪ Données	▪ البيانات
Appendix	Annexes	IV - الملحقات
▪ Foreign exchange	▪ Commerce extérieur	▪ التجارة الخارجية
▪ News	▪ Actualités	▪ المستجدات
▪ Methodological note	▪ Note méthodologique	▪ مذكرة منهجية
▪ Government finance statistics publications catalogue	▪ Catalogue des publications de statistiques des finances publiques	▪ قائمة النشريات الإحصائية للمالية العمومية



## مذكرة حول تنفيذ ميزانية الدولة إلى موفى سبتمبر 2012

1- سجلت المالية العمومية إلى غاية سبتمبر 2012 نتائج مرضية إجمالاً بالرجوع إلى النتائج المسجلة خلال نفس الفترة من السنة الماضية من جهة و كذلك بالمقارنة مع تقديرات قانون المالية التكميلي من جهة أخرى حيث تبلغ نسبة الإنجاز 68 % على مستوى الموارد الذاتية و 57 % على مستوى إجمالي الإنفاق مقابل 75% نظرياً .

### على مستوى الموارد

2- بخصوص الموارد الذاتية فقد بلغت الاستخلاصات إلى موفى سبتمبر 2012 ما قدره 13 291 م د مقابل 12 566 م د خلال نفس الفترة من سنة 2011 مسجلة بذلك نمواً بـ 5.8 % مقابل 12% في موفى سبتمبر 2011 و دون المستوى المستهدف في قانون المالية التكميلي (18.2 %).

3- بلغت المداخيل الجبائية في موفى سبتمبر 2012 ما قدره 11 111 م د. مسجلة بذلك زيادة بـ 10 % مما يفضي إلى نسبة إنجاز في حدود 76 % بالرجوع إلى تقديرات قانون المالية التكميلي ( 14566 م د )

4- و يعود النمو المسجل على مستوى الجبائية أساساً إلى العناصر التالية :

- نمو المقايض المستخلصة لدى مصالح الديوانة بـ 25 % مقابل 3.6 % مقدره بقانون المالية التكميلي نتيجة لارتفاع الواردات دون الطاقة بنسق أرفع من التقديرات .
- الزيادة في الأجور و الانتدابات خلال 2011 و تسوية وضعية الأعوان الغير قارين ( الحضائر، المناولة )
- ارتفاع سعر النفط و سعر صرف الدولار و تراجع ظاهرة الإعتصامات في بعض الحقول النفطية و الغازية
- انخفاض الضريبة على الشركات غير البترولية في سبتمبر 2012 بنسبة 24 % بالعلاقة مع النشاط الاقتصادي خلال 2011 .
- تطور الإستخلاصات بعنوان الأداءات غير المباشرة بالنظام الداخلي بمختلف عناصرها ( أداء على القيمة المضافة و معلوم على الإستهلاك و أداءات أخرى ) بالعلاقة مع تحسن الوضع الأمني و الإجتماعي و عودة النشاط الإقتصادي خلال الأشهر الأولى من السنة الجارية.

5- أما الموارد غير الجبائية فقد تم استخلاص 2180 م د. في موفى سبتمبر 2012 أي ما يعادل نسبة إنجاز في حدود 43 % علماً وأن الاستخلاصات إلى موفى سبتمبر 2012 بعنوان المداخيل الاستثنائية انحصرت في حدود 871 م د مقابل تقديرات في قانون المالية التكميلي بـ 3250 م د ( مداخيل المصادرة: 1200 م د/ مداخيل التخصيص: 1000 م د/ الهبات: 600 م د/ المساهمة التطوعية: 450 م د)

6- بلغت موارد الاقتراض (السحوبات الخارجية و الإصدارات الداخلية) 3359 م د في موفى سبتمبر 2012 مقابل 5757 م د مقدره أي ما يعادل نسبة إنجاز في حدود 58 % . وتهم السحوبات الخارجية إلى موفى سبتمبر 2012 بالأساس: الوكالة الفرنسية للتنمية: 196 م د (100 م أورو) السوق المالية القطرية: 761 م د (500 م دولار)، السوق المالية بضمان الخزينة الأمريكية 780 م د (485 م دولار).

### على مستوى الإنفاق:

7- بلغت النفقات المدفوعة دون اعتبار أصل الدين 12319 م د إلى موفى سبتمبر 2012 مسجلة بذلك نسبة إنجاز 54.5 % من التقديرات لكامل السنة.



8- سجلت نفقات التصرف إلى موفى سبتمبر 2012 زيادة بـ 2 % مقارنة بنفس الفترة من سنة 2011 بنسبة إنجاز تفوق 57 % من التقديرات و تهتم بالأساس:

• **نفقات الأجور:** سجلت نفقات الأجور إلى موفى سبتمبر 2012 ارتفاعا بـ 13 % مقارنة بنفس الفترة من سنة 2011 و ذلك نتيجة للزيادة في الأجور و الانتدابات خلال سنة 2011 و تسوية وضعية الأعوان الغير قارين ( الحضائر، المناولة ) وتبلغ نسبة التنفيذ 73 % و هو نسق يعتبر عاديا. هذا مع الإشارة إلى أنه لم يقع إدراج التأثير المالي بعنوان القسط الأول من الزيادة في الأجور لسنة 2012 ( 35 دينار بداية من غرة جويلية 2012 )

• **التدخلات و التحويلات :** سجلت نفقات التدخل انخفاضاً بـ 24 % و ذلك دون اعتبار دعم المحروقات الذي بلغ 1650 م د إلى موفى سبتمبر 2012 و المدرج ضمن تسبقات الخزينة. وتضم هذه التدخلات بالأساس تدخلات لفائدة الفئات محدودة الدخل (205 م د) دعم المواد الأساسية (512.3 م د) و دعم النقل ( 197 م د).

9- سجلت نفقات التنمية المدفوعة تراجعاً بـ 21% مقارنة بنفس الفترة من سنة 2011 و نسبة تنفيذ في حدود 29%.

10- بلغت خدمة الدين العمومي إلى موفى سبتمبر 2012 حوالي 3250.4 م د منها 2237.1 بعنوان تسديد أصل الدين حيث تم خلال الأشهر الأولى من سنة 2012 تسديد قرض رقايعي من السوق المالية العالمية بمبلغ 992 م د (650 مليون دولار مصدره سنة 2002) كما تم تسديد قرض رقايع الخزينة القابلة للتظهير بمبلغ 423 م د.



## Résultats de l'exécution du Budget à fin septembre 2012

1 – Les réalisations provisoires du budget à fin Septembre 2012 sont satisfaisants dans l'ensemble par rapport aux résultats enregistrés au cours de la même période de l'année 2011, d'une part, et par rapport aux prévisions de la loi de finances complémentaire d' autre part, soit un taux de réalisation de 68% au niveau des recettes propres et de 57% au niveau des dépenses totales, contre un taux théorique de 75%.

### Au niveau des recettes :

2 - Les recettes propres ont atteint à fin Septembre 2012, **13 291 M D** contre 12566 M D au cours de la même période de l'année 2011 enregistrant ainsi une croissance de 5.8% contre 12% à fin Septembre 2011 mais qui reste toujours inférieure au niveau prévu par la loi de finances complémentaire (18,2%).

3 – Les recettes Fiscales se sont élevées, à fin Septembre 2012 à **11 111 MD** soit une hausse de 10%, et un taux de réalisation de 76% par rapport aux prévisions de la loi de finances complémentaire (14 566 MD)

4 – Cette évolution enregistrée au niveau des recettes fiscales résulte principalement des éléments suivants:

- La croissance des recettes liées à l'importation de 25%, contre 3,6 % prévue par la loi de finances complémentaire suite à la croissance des importations hors énergie à un rythme plus élevé que les prévisions.
- Les augmentations des salaires et des recrutements au cours de l'année 2011 et la régularisation du statut des agents non titulaires (chantiers, sous-traitance)
- L'augmentation du prix de pétrole et du taux de change du dollar américain et le recul du phénomène des sit-in dans certains gisements de pétrole et de gaz.
- La baisse de l'impôt sur les sociétés non pétrolières de 24% due à la récession de l'activité économique en 2011.
- L'augmentation des recettes liées aux impôts indirects du régime intérieur (la valeur ajoutée, le droit de consommation, et autres impôts et taxes) due à la reprise de l'activité économique durant les premiers mois de l'année 2012.

5 – Les recettes non fiscales se sont élevées à **2180 MD** à fin Septembre 2012, soit un taux de réalisation de **43%** par rapport aux prévisions de la loi de finances complémentaire. Cette enveloppe englobe des recettes exceptionnelles de 871 MD contre 3250 MD prévus par la loi de finances complémentaire. (Biens mal acquis: 1200, privatisation: 1000 MD, dons extérieurs: 600 MD et contribution bénévole: 450 MD)

6 - Les ressources d'emprunt (tirages extérieurs et émissions intérieures) ont atteint 3359 M D à fin Septembre 2012 soit 58% des ressources d'emprunt prévues par la loi de finances complémentaire. Les tirages extérieurs proviennent principalement de: l'Agence Française de Développement: 196 MD (100 M €), le marché financier du Qatar: 761 MD (500 M \$), le marché financier avec garanti du Trésor Américain 780 MD (485 M \$).

### Au niveau des dépenses:

7 – Les dépenses payées hors principal de la dette ont atteint à fin Septembre 2012, **12 319 MD** enregistrant ainsi un taux de réalisation de 54.5% par rapport aux prévisions de la loi de finances complémentaire.

8 – Les dépenses de fonctionnement ont enregistré à fin Septembre 2012 une hausse de 2% par rapport à la même période de l'année 2011 soit un taux de réalisation de plus de 57% des prévisions et concernent principalement:



- Les rémunérations : Ces dépenses ont enregistré une augmentation de 13% par rapport à la même période de 2011 et ce suite aux augmentations de salaires et de recrutements au cours de l'année 2011 et la régularisation du statut des agents non titulaires (chantiers, sous-traitance). Le taux de réalisation est de 73%, soit un rythme considéré comme normal.  
Il convient de signaler que l'impact financier au titre de la première tranche de l'augmentation des salaires pour l'année 2012 (35 dinars /mois à partir de Juillet 2012) n'est pas encore considéré.
- Les interventions et les transferts: ces dépenses ont enregistré une baisse de 24% sans considérer les subventions aux carburants (1650 MD à fin Septembre 2012) inclus aux Avances de trésor. Ces interventions comprennent notamment des transferts au profit des familles nécessiteuses de 205 MD, la subvention des produits de base de 512.3 MD et la subvention au transport de 197 MD.

**9** - Les dépenses d'investissement ont enregistré une baisse de 21% par rapport à la même période de 2011 et le taux de réalisation est de 29%.

**10**- Le service de la dette publique s'est élevé à fin Septembre 2012 à environ 3250.4 MD dont 2237.1MD remboursement du principal de la dette : remboursement de l'emprunt sur le marché financier international d'un montant de 992 MD (650 millions d'euros émis en 2002) et le remboursement de l'emprunt intérieur en bons de trésor assimilables d'un montant de 423 MD.



تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية  
**Présentation selon la Loi Organique du Budget**  
**In accordance with the budget law presentation**





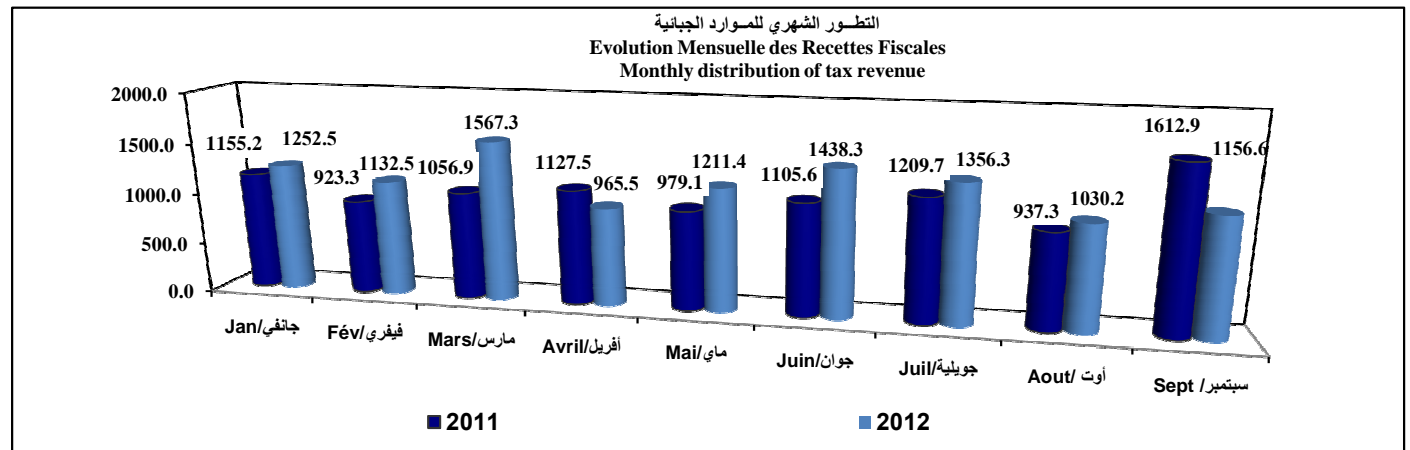
توازن ميزانية الدولة  
Equilibre du Budget de l'Etat  
Budget of State

موفى سبتمبر End September		موفى أوت End August		ق م ت LFC /				Headings / Rubriques / العناوين
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
14556.0	13267.4	13422.2	11541.6	25 401.0	20 717.6	17 907.7	17 416.8	<b>Total Revenue/ Total Recettes / جملة الموارد I</b>
9.7%	15.0%	16.3%	12.8%	22.6%	15.7%	2.8%	8.4%	
13290.6	12565.6	12039.9	10377.7	19 644.0	16 620.0	14 822.5	13 762.0	<b>Total Revenue/ Total Recettes propres / جملة الموارد الذاتية 1</b>
5.8%	11.7%	16.0%	3.5%	18.2%	12.1%	7.7%	0.3%	
11 110.6	10 107.5	9 954.0	8 494.6	14 566.0	13 667.8	12 698.7	11 685.2	<b>Tax Revenue / Recettes Fiscales / المداخيل الجبائية 1.1</b>
9.9%	0.5%	17.2%	-4.8%	6.6%	7.6%	8.7%	3.1%	
				21.0%	21.2%	20.0%	19.9%	<b>Fiscal Pression / Pression Fiscale / نسبة الضغط الجبائي</b>
2 180.0	2 458.1	2 085.9	1 883.1	5 078.0	2 952.2	2 123.8	2 076.8	<b>Nontax Revenue/ Recettes non Fiscales / المداخيل غير الجبائية 1.2</b>
1 265.4	701.8	1 382.3	1 163.9	5 757.0	4 097.6	3 085.2	3 654.8	<b>Ressources d'emprunt et trésorerie/الخزينة و الموارد الاقتراض و Borrowings and Treasury Deposits 2</b>
3 358.6	3 047.2	3 206.6	2 752.3	5 757.0	3 731.0	1 859.1	2 187.4	<b>Borrowings / Ressources d'emprunts/ موارد الاقتراض 2.1</b>
-2 093.2	-2 345.4	-1 824.3	-1 588.4	0.0	366.6	1 226.1	1 467.4	<b>Tresor Deposits / Ressources de trésorerie / موارد الخزينة 2.2</b>
14 556.0	13 267.4	13 422.2	11 541.6	25 401.0	20 717.6	17 907.7	17 416.8	<b>Expenditures/Total Dépenses / جملة النفقات II</b>
9.7%	15.0%	16.3%	12.8%	22.6%	15.7%	2.8%	8.4%	
12 318.9	11 263.6	11 268.8	9 881.7	22 612.0	18 300.7	15 443.6	15 354.5	<b>Dépenses Hors Principal / النفقات دون تسديد أصل الدين 3</b>
9.4%	19.5%	14.0%	20.4%	23.6%	18.5%	0.6%	10.2%	<b>Expenditures &amp; Lending without Amortization</b>
8 415.1	8 265.8	7 642.1	7 309.0	14 787.0	12 470.8	10 001.2	9 365.0	<b>Dépenses de Gestion / نفقات التصرف 3.1</b>
1.8%	25.1%	4.6%	24.9%	18.6%	24.7%	6.8%	1.1%	<b>Administration Expenditure</b>
1 013.3	959.8	957.0	907.2	1 300.0	1 190.1	1 152.0	1 180.0	<b>Intérêts de la Dette / فائدة الدين 3.2</b>
5.6%	1.8%	5.5%	0.7%	9.2%	3.3%	-2.4%	3.3%	<b>Interest Payments</b>
539.5	497.2	533.7	489.6	640.0	592.3	557.0	560.7	<b>Dette Intérieure / Domestic Debt / الدين الداخلي 3.3</b>
8.5%	3.1%	9.0%	1.6%	8.1%	6.3%	-0.7%	-0.4%	
473.8	462.6	423.3	417.6	660.0	597.8	595.0	619.3	<b>Dette Extérieure / Foreign Debt / الدين الخارجي 3.4</b>
2.4%	0.4%	1.4%	-0.4%	10.4%	0.5%	-3.9%	6.9%	
1 846.7	2 345.7	1 625.9	1 913.6	6 400.0	4 728.5	4 326.1	4 013.7	<b>Dépenses en Capital / نفقات التنمية 3.3</b>
-21.3%	21.8%	-15.0%	15.6%	35.3%	9.3%	7.8%	21.1%	<b>Capital Expenditure</b>
1 043.8	-307.7	1 043.8	-248.1	125.0	-88.7	-35.7	795.8	<b>Lending / Prêts / القروض 3.4</b>
2 237.1	2 003.8	2 153.4	1 659.9	2 789.0	2 416.9	2 464.1	2 062.3	<b>Remboursement du Principal / تسديد أصل الدين 4</b>
								<b>Amortization</b>
100.4	863.6	-100.2	283.9	-4 568.0	-2 271.2	-675.2	-1 770.1	<b>(*) Solde Budgetaire/Result / النتيجة 5</b>
				-6.6%	-3.5%	-1.1%	-3.0%	<b>النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB</b>
								<b>Financing / Financement / التمويل</b>
871.3	438.4	871.3	212.1	1600.0	590.5	54.1	177.6	<b>Privatization &amp; Grants / Privatisation &amp; Dons/ التخصيص و الهبات 6</b>
-1504.2	-1739.1	-1362.3	-1174.4	457.0	1280.7	851.2	1618.3	<b>Financement Intérieur Net / التمويل الداخلي الصافي 7</b>
								<b>Domestic Financing</b>
532.5	437.1	591.2	678.4	2511.0	400.0	-230.1	-25.8	<b>Financement Extérieur Net / التمويل الخارجي الصافي 8</b>
								<b>External net lending</b>
				45.9%	44.6%	40.4%	42.9%	<b>Encours de la Dette Publique ( %du PIB ) / نسبة الدين العمومي من الناتج 9</b>
								<b>Outstanding Public Debt (% of GDP)</b>



المدخلات الجبائية  
Recettes Fiscales  
Tax Revenues

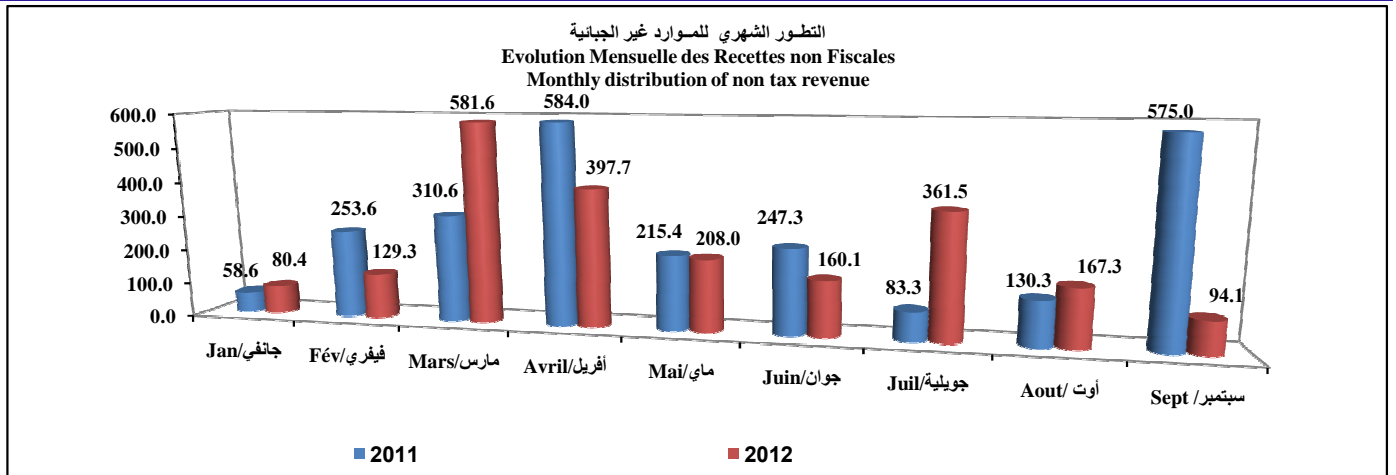
موفى سبتمبر End September 2012 2011		موفى أوت End August 2012 2011		ق م ت LFC / 2012	2011	2010	2009	Headings / Rubriques / العناوين
4 450.8	4 346.3	4 008.9	3 557.0	6 302.0	5 935.6	5 032.7	4 645.4	Impôts Directs / الأداوات المباشرة Direct Tax 1
2.4%	4.8%	12.7%	-2.7%	6.2%	17.9%	8.3%	1.9%	
2 384.0	2 138.0	2 125.0	1 838.2	3 180.0	2 889.9	2 600.1	2 379.4	Taxes on Income / Impôts sur le Revenu / الأداء على الدخل 1.1
11.5%	2.5%	15.6%	-1.3%	10.0%	11.1%	9.3%	10.9%	
2 066.8	2 208.3	1 883.9	1 718.8	3 122.0	3 045.7	2 432.6	2 266.0	Impôts sur les Sociétés / الضريبة على الشركات 1.2 Corporate Income Tax
-6.4%	7.1%	9.6%	-4.1%	2.5%	25.2%	7.4%	-6.2%	
6 659.8	5 761.2	5 945.1	4 937.6	8 264.0	7 732.2	7 666.0	7 039.8	Impôts Indirects / الأداوات غير المباشرة Indirect Taxes 2
15.6%	-2.6%	20.4%	-6.3%	6.9%	0.9%	8.9%	4.0%	
544.0	402.7	476.6	356.4	585.0	563.6	563.9	520.2	Droits de Douanes / المعاليم الديوانية 2.1 Customs Duties
35.1%	-1.8%	33.7%	-1.6%	3.8%	-0.1%	8.4%	-11.0%	
3 370.3	2 890.1	3 022.5	2 470.4	4 154.0	3 818.2	3 749.8	3 399.7	TVA / الأداء على القيمة المضافة 2.2 VAT
16.6%	-1.6%	22.3%	-5.5%	8.8%	1.8%	10.3%	2.7%	
1 148.9	1 128.2	1 016.6	983.5	1 580.0	1 511.9	1 563.3	1 596.2	Excises / Droits de Consommation / معلوم الإستهلاك 2.3
1.8%	-9.3%	3.4%	-11.0%	4.5%	-3.3%	-2.1%	9.0%	
1 596.6	1 340.2	1 429.4	1 127.3	1 945.0	1 838.5	1 789.0	1 523.7	Autres Impôts indirects / أداوات ومعاليم مختلفة 2.4 Other taxes /
19.1%	1.4%	26.8%	-4.8%	5.8%	2.8%	17.4%	7.9%	
11 110.6	10 107.5	9 954.0	8 494.6	14 566.0	13 667.8	12 698.7	11 685.2	Total / الجمعة 3
9.9%	0.5%	17.2%	-4.8%	6.6%	7.6%	8.7%	3.1%	
8060.8	7663.2	7251.9	6339.4	10309.0	10290.2	9171.8	8676.7	Régime Intérieur / نظام داخلي
3049.8	2444.3	2702.1	2155.7	3505.0	3377.6	3526.9	3008.5	Régime Douanier / نظام ديواني
				21.0%	21.2%	20.0%	19.9%	Tx de la pression Fiscale / نسبة الضغط الجبائي الجملي
				19.8%	19.9%	18.8%	18.8%	Tx de la pression Fiscale sans pétrole / نسبة الضغط الجبائي دون النفط





المداخل غير الجبائية  
Recettes Non Fiscales  
Non Tax Revenues

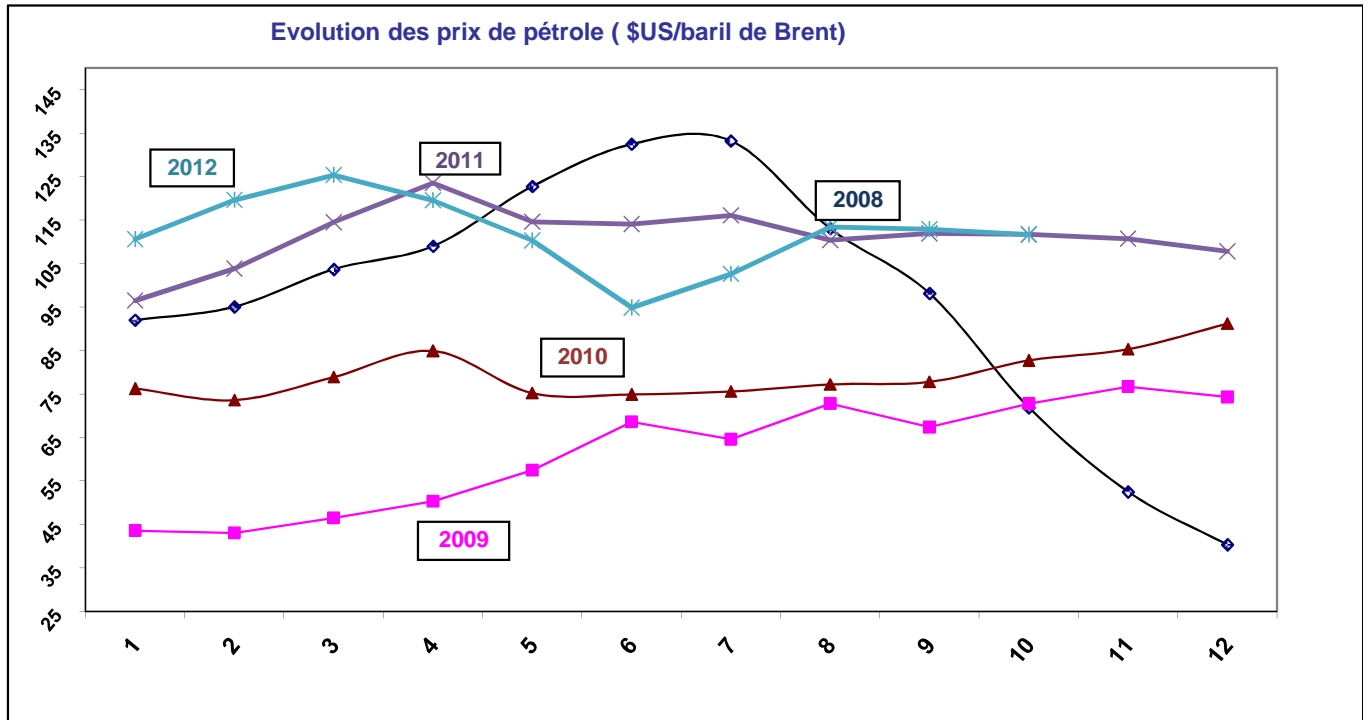
موفى سبتمبر End September		موفى أوت End August		ق م ت LFC /				Headings / Rubriques / العناوين
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
0.0	99.6	0.0	87.1	0.0	132.4	125.9	217.1	1 Revenus Pétroliers / مداخل النفط Oil Revenue
134.1	180.8	125.4	170.4	444.0	218.8	289.5	206.2	2 Redevance Gazoduc / مداخل عبور أنبوب الغاز Royalties Gazoduc
741.6	1 376.1	689.2	1 085.2	937.0	1 457.5	796.0	788.6	3 Revenus des Participations / عائدات المساهمات والمؤسسات Entrepreneurial Income
158.7	55.3	158.7	41.8	600.0	207.4	54.1	177.6	4 Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية
712.6	383.1	712.6	170.3	1 000.0	383.1	0.0	0.0	5 Revenu de la Privatisation / مداخل التخصيص Privatization Revenue
108.8	143.0	104.1	142.4	140.0	182.2	319.0	190.6	6 Recouvrement Principal / إستخلاص أصل القروض Receipts from loans repaid
324.2	220.2	295.9	185.9	1 957.0	370.8	539.3	496.7	7 Autres Recettes non fiscales / مداخل أخرى Other nontax revenue
<b>2 180.0</b>	<b>2 458.1</b>	<b>2 085.9</b>	<b>1 883.1</b>	<b>5 078.0</b>	<b>2 952.2</b>	<b>2 123.8</b>	<b>2 076.8</b>	<b>8 Total / الجملة</b>





معدل أسعار البرنت ( بالدولار للبرميل)  
prix moyen du Brent ( \$/bbl)

2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006		
110.60	96.50	76.20	43.59	92.00	53.68	63.05	January /Janvier / جاتفي	1
119.60	103.80	73.60	43.07	95.04	57.43	60.12	February / Fevrier / فيفري	2
125.33	114.50	78.90	46.50	103.66	62.15	62.08	March / Mars / مارس	3
119.53	123.50	84.90	50.33	108.97	67.52	70.35	April / Avril / أفريل	4
110.31	114.60	75.20	57.50	122.73	67.23	69.83	May / Mai / ماي	5
94.84	114.04	74.90	68.60	132.44	71.54	68.69	June / Juin / جوان	6
102.60	116.08	75.60	64.60	133.18	77.06	73.66	July / Juillet / جويلية	7
113.37	110.37	77.20	72.80	113.03	70.73	73.106	August / Aout / أوت	8
112.86	111.90	77.80	67.39	98.13	76.87	61.71	September / Septembre / سبتمبر	9
111.60	111.70	82.70	72.80	71.87	82.50	57.79	October / Octobre / أكتوبر	10
	110.70	85.30	76.70	52.51	92.61	58.92	November / Novembre / نوفمبر	11
	107.8	91.2	74.3	40.35	90.97	62.32	December / Décembre / ديسمبر	12
112.06	111.29	79.46	61.52	96.99	72.52	65.14	معدل الأشهر الأولى Moyenne Annuelle / المعدل السنوي	





موارد الاقتراض  
Ressources d'emprunt  
Borrowings

موفى سبتمبر End September		موفى اوت End August		ق م ت LFC /				Headings / Rubriques / العناوين
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
1 225.6	876.7	1 084.9	684.3	1 417.0	1 335.2	634.6	1 024.4	<b>1</b> <b>Emprunts Intérieurs / الاقتراض الداخلي</b> <b>Domestic Borrowing</b>
282.4	249.2	273.4	175.7	400.0	373.2	165.5	241.0	B Trésor CT 52 Semaines / رقاغ الخزينة قصيرة المدى 52 أسبوع / Treasury Bills CT ( 52 Weeks)
943.2	627.5	811.5	508.6	1 017.0	962.0	469.1	783.4	Assimilable Treasury Bills/ BTA / رقاغ الخزينة القابلة للتظهير
<b>2 133.0</b>	<b>2 170.5</b>	<b>2121.7</b>	<b>2068.0</b>	<b>4 340.0</b>	<b>2 395.8</b>	<b>1 224.5</b>	<b>1 163.0</b>	<b>2</b> <b>Emprunts Extérieurs / الاقتراض الخارجي</b> <b>Foreign Loans</b>
1737.7	1652.0	1737.7	1652.0	3 495.4	1 649.1	359.0	348.0	<b>2.1</b> سحوبات على القروض الخارجية لفائدة الميزانية Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
—	—	—	—	—	—	359.0	348.0	برنامج الاندماج الاقتصادي / Prog d'Appui à l'Intégration PAi
—	—	—	—	—	—	—	—	برنامج الاندماج و التجديد / Prog d'Appui à l'Intégration PA2i
—	1582.8	—	1582.8	1695.0	1579.9	—	—	برنامج دعم الميزانية / Prog d'Appui Budgetaire
—	69.2	—	69.2	—	69.2	—	—	برنامج دعم التشغيل / Prog d'Appui Emploi
196.4	—	196.4	—	—	—	—	—	برنامج الدعم الاقتصادي / Prog d'Appui Economique
1 541.3	—	1 541.3	—	1800.4	—	—	—	السوق المالية / Financial Market/Marché Financier
315.8	429.7	304.5	343.0	719.6	594.5	743.9	689.2	<b>2.2</b> القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Emprunts Extérieurs Affectés Affected Foreign Loans
79.5	88.8	79.5	73.0	125.0	152.2	121.6	125.8	<b>2.3</b> القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية Prêts Extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques Reallocated Loans
<b>3 358.6</b>	<b>3 047.2</b>	<b>3 206.6</b>	<b>2 752.3</b>	<b>5 757.0</b>	<b>3 731.0</b>	<b>1 859.1</b>	<b>2 187.4</b>	<b>3</b> <b>الجملة / Total</b>
<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	للتذكير / Pour mémoire / memory BTC <1an nets / الاقتراض الصافي دون السنة Treasury Bills < 1 year
6.0	—	6.0	—	—	—	—	11.5	الاقتراضات / Souscription / Borrowing
6.0	—	6.0	—	—	—	—	11.5	التسديدات / Amortissement / Amortization



النفقات بدون خدمة الدين  
Dépenses Hors service de la dette  
Expenditure without debt service

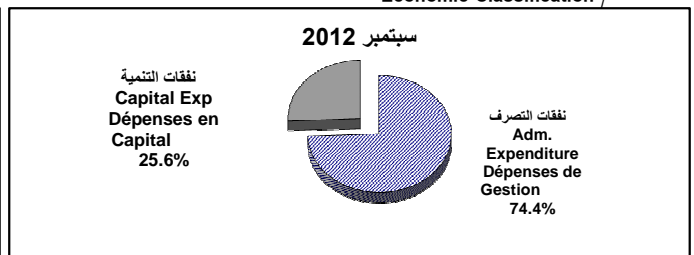
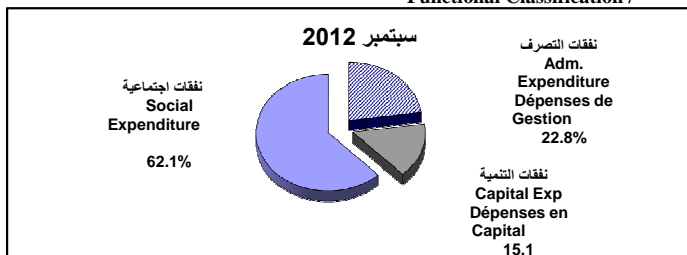
موفى سبتمبر End September 2011 2011		موفى أوت End August 2012 2011		ق م ت LFC / 2012				Headings / Rubriques / العناوين
8 415.1	8 265.8	7 642.1	7 309.0	14 787.0	12 470.8	10 001.2	9 365.0	<b>1</b> نفقات التصرف / Dépenses de Gestion <b>Administration Expenditure</b>
1.8%	25.1%	4.6%	24.9%	18.6%	24.7%	6.8%	1.1%	
6 276.0	5 563.0	5 611.9	4 904.9	8 647.4	7 679.4	6 785.2	6 298.7	1.1 الأجر و المرتبات / Rémunérations / Wages
12.8%	11.4%	14.4%	11.0%	12.6%	13.2%	7.7%	9.3%	
467.9	505.6	443.7	471.1	922.1	860.5	841.3	832.6	1.2 الوسائل والمعدات / Biens & Services / Goods & Services
-7.5%	-2.2%	-5.8%	0.5%	7.2%	2.3%	1.0%	15.0%	
1 671.2	2 197.2	1 586.5	1 933.0	4 539.4	3 930.9	2 374.8	2 233.7	1.3 التخللات و التحويلات / Interventions & Transfers / Transfers and Interventions
-23.9%	99.7%	-17.9%	99.9%	15.5%	65.5%	6.3%	-19.6%	
				678.1				1.4 اعتمادات غير موزعة / Dépenses non réparties
1 846.7	2 345.7	1 625.9	1 913.6	6 400.0	4 728.5	4 326.1	4 013.7	<b>2</b> نفقات التنمية / Dépenses en Capital <b>Capital Expenditure</b>
-21.3%	21.8%	-15.0%	15.6%	35.3%	9.3%	7.8%	21.1%	
717.9	696.5	605.9	609.6	2 034.2	1 460.0	1 450.3	1 276.3	2.1 الإستثمارات المباشرة / Investissements Directs / Direct Investissement
		-0.6%	-5.4%	39.3%	0.7%	13.6%	20.8%	
429.1	622.0	374.7	538.0	1 932.1	1 743.9	1 384.3	1 317.8	2.2 التمويل العمومي / Financement Public / Capital Transfers
		-30.4%	80.3%	10.8%	26.0%	5.0%	36.2%	
315.8	429.7	304.5	343.0	719.6	594.5	743.9	689.2	2.3 القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة / Emprunts Extérieurs pour projet de L'Etat / Expenditure on Foreign Loans
		-11.2%	-21.1%	21.0%	-20.1%	7.9%	19.9%	
383.9	597.5	340.8	423.0	988.5	930.1	747.6	730.4	2.4 صناديق الخزينة / Tresor Funds / Fonds du Trésor
		-19.4%	52.4%	6.3%	24.4%	2.4%	2.0%	
				725.6				2.5 اعتمادات غير موزعة / Dépenses non réparties
1 043.8	- 307.7	1 043.8	- 248.1	125.0	- 88.7	- 35.7	795.8	<b>3</b> القروض / Lending / Prêts
79.5	88.8	79.5	73.0	125.0	152.2	121.6	125.8	3.1 القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية / Prêts Extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques / Reallocated Loans
964.3	- 396.5	964.3	- 321.1	0.0	- 240.9	- 157.3	670.0	3.2 قروض وتسبيقات الخزينة الصافية من الاستخلاصات / Net lending tresor / Prêts et Avances Nets du trésor
11 305.6	10 303.8	10 311.8	8 974.5	21 312.0	17 110.6	14 291.6	14 174.5	<b>4</b> الجملة / Total
9.7%	21.4%	14.9%	22.8%	24.6%	19.7%	0.8%	10.8%	
2359.0	1417.8	2302.4	1299.4	3207.5	2869.2	1500.0	1430.0	منها الدعم / dont Compensation
(512.3)	(447.1)	(455.7)	(328.7)	(1242.0)	(1100.0)	(730.0)	(800.0)	دعم المواد الأساسية / Produits de base
(1650.0)	(800.0)	(1650.0)	(800.0)	(1688.0)	(1536.0)	(550.0)	(430.0)	المحروقات / Carburants
(196.7)	(170.7)	(196.7)	(170.7)	(277.5)	(233.2)	(220.0)	(200.0)	النقل / Transport

Classification Fonctionnelle / II - توزيع وظيفي

Classification Economique / I - توزيع اقتصادي

Functional Classification /

Economic Classification /



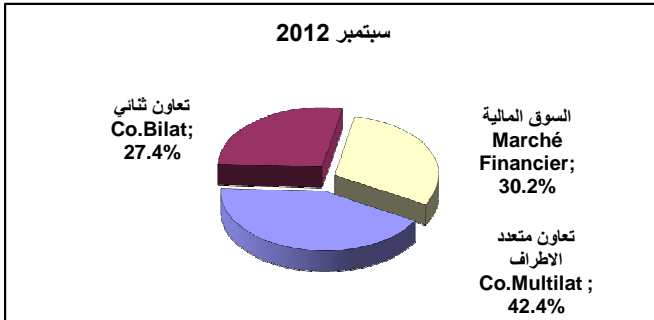


الدين العمومي  
Dette publique  
Public debt

موفى سبتمبر End September 2012 2011		موفى أوت End August 2012 2011		ق م ت LFC / 2012	2011	2010	2009	Headings / Rubriques / العناوين
3 250.4	2 963.6	3 110.4	2 567.1	4 089.0	3 607.0	3 616.1	3 242.3	<b>I</b> خدمة الدين العمومي / Service de la Dette Publique / Debt Service
9.7%	-3.0%	21.2%	-12.3%	13.4%	-0.3%	11.5%	-1.0%	
1 176.1	767.6	1 156.6	759.9	1 600.0	1 013.4	1 566.5	1 434.2	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
53.2%	-45.1%	52.2%	-44.4%	57.9%	-35.3%	9.2%	-22.8%	
2 074.3	2 196.0	1 953.8	1 807.2	2 489.0	2 593.6	2 049.6	1 808.1	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
-5.5%	32.6%	8.1%	15.8%	-4.0%	26.5%	13.4%	27.5%	
<b>2 237.1</b>	<b>2 003.8</b>	<b>2 153.4</b>	<b>1 659.9</b>	<b>2 789.0</b>	<b>2 416.9</b>	<b>2 464.1</b>	<b>2 062.3</b>	<b>1</b> تسديد أصل الدين / Remboursement du Principal / Amortization
11.6%	-5.1%	29.7%	-18.0%	15.4%	-1.9%	19.5%	-3.4%	
636.6	270.4	622.9	270.3	960.0	421.1	1 009.5	873.5	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
135.4%	-70.5%	130.4%	-69.4%	128.0%	-58.3%	15.6%	-32.6%	
1 600.5	1 733.4	1 530.5	1 389.6	1 829.0	1 995.8	1 454.6	1 188.8	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
-7.7%	45.0%	10.1%	21.8%	-8.4%	37.2%	22.4%	41.7%	
<b>1 013.3</b>	<b>959.8</b>	<b>957.0</b>	<b>907.2</b>	<b>1 300.0</b>	<b>1 190.1</b>	<b>1 152.0</b>	<b>1 180.0</b>	<b>2</b> الفائدة / Interest / Intérêts / الفائدة
5.6%	1.8%	5.5%	0.7%	9.2%	3.3%	-2.4%	3.3%	
539.5	497.2	533.7	489.6	640.0	592.3	557.0	560.7	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
8.5%	3.1%	9.0%	1.6%	8.1%	6.3%	-0.7%	-0.4%	
473.8	462.6	423.3	417.6	660.0	597.8	595.0	619.3	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
2.4%	0.4%	1.4%	-0.4%	10.4%	0.5%	-3.9%	6.9%	
<b>30 660.8</b>	<b>27 792.1</b>	<b>30 061.7</b>	<b>27 661.8</b>	<b>31 936.0</b>	<b>28 768.2</b>	<b>25 639.6</b>	<b>25 189.0</b>	<b>II</b> حجم الدين العمومي / Encours de la Dette Publique / Outstanding Public Debt
				45.9%	44.6%	40.4%	42.9%	En %du PIB / % of GDP
12 673.1	11 634.4	12 000.3	11 354.5	12 623.0	12 078.1	10 089.1	10 474.3	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt / %
				39.5%	42.0%	39.3%	41.6%	
17 987.7	16 157.7	18 061.4	16 307.3	19 313.0	16 690.1	15 550.5	14 714.7	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt / %
				60.5%	58.0%	60.7%	58.4%	

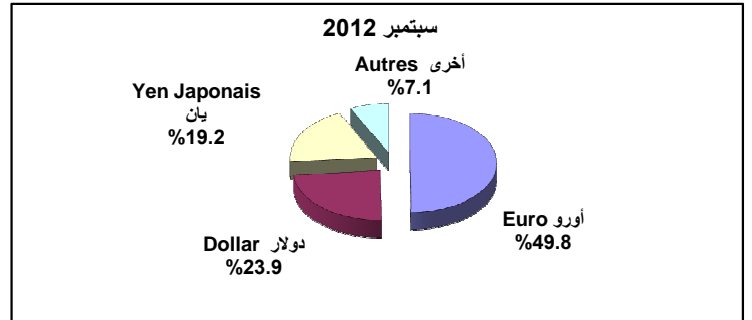
2- هيكلية حجم الدين الخارجي حسب المصادر

Encours de la dette par bailleurs /  
Outstanding by origin /



1- هيكلية حجم الدين الخارجي حسب العملات

Encours de la dette par devises /  
Outstanding by currency /





**تبويب حسب المواصفات الدولية**  
**Présentation selon les normes internationales (classification du FMI**  
**– Manuel 1986)**  
**International presentation (In accordance with IMF classification GFS)**  
**manual 1986)**





توازن ميزانية الدولة  
Equilibre du Budget de l'Etat  
Budget of State

موفى سبتمبر End September		موفى أوت End August		ق م ت LFC /				Headings / Rubriques / العناوين
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
13 181.8	12 422.6	11 935.8	10 235.3	19 504.0	16 437.8	14 503.5	13 571.3	جملة الموارد و الهبات / Total Revenue and Grants /Total Rec. & Dons 1
12 210.1	11 120.6	11 164.7	9 739.3	22 472.0	18 118.5	15 124.6	15 163.9	جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending 2
100.4	863.6	- 100.2	283.9	-4 568.0 6.6%	-2 271.2 3.5%	- 675.2 1.1%	-1 770.2 3.0%	النتيجة/ Solde Budgetaire / (*) / النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / En % du PIB / in% of GDP 3
712.6	383.1	712.6	170.3	1 000.0	383.1	0.0	0.0	التمويل/ Financement / Financing / Financement 1
158.7	55.3	158.7	41.8	600.0	207.4	54.1	177.6	التخصيص/ Privatisation/ Privatisation / Grants /Dons extérieurs /الهيئات الخارجية 2
532.5	437.1	591.2	678.4	2 511.0	400.0	- 230.1	- 25.8	الإقتراض الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending / 3
2 133.0	2 170.5	2 121.7	2 068.0	4340.0	2 395.8	1 224.5	1163.0	الإقتراضات / Borrowing / Souscription / التسديدات / Amortization / Amortissement / 4
1 600.5	1 733.4	1 530.5	1 389.6	1829.0	1 995.8	1 454.6	1188.8	
-1 504.2	-1 739.1	-1 362.3	-1 174.4	457.0	1 280.7	851.2	1 618.3	التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net/ / Domestic Financing 4
589.0	606.3	462.0	414.0	457.0	914.1	- 374.9	150.9	الإقتراض الصافي فوق السنة / BTC nets <1an / Treasury Bills < 1 year /
1 225.6	876.7	1 084.9	684.3	1417.0	1 335.2	634.6	1024.4	الإقتراضات / Borrowing / Souscription / التسديدات / Amortization / Amortissement /
636.6	270.4	622.9	270.3	960.0	421.1	1 009.5	873.5	
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	الإقتراض الصافي دون السنة / Treasury Bills > 1 year / BT>1an / تمويلات داخلية اخرى / (CCP/CEP/Corresp.) / Others /Autres financements intérieurs
-1 484.9	-2 341.9	-1 168.7	-1 267.4	0.0	410.0	1 434.9	1467.4	

(\*) دون إعتبار التخصيص و الهبات/ hors privatisation et Dons / without privatization and grants



جملة الموارد و الهبات  
Total Recettes & Dons  
Total Revenue and Grants

موفى سبتمبر End September		موفى أوت End August		ق م ت LFC /				Headings / Rubriques / العناوين
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
13 181.8	12 422.6	11 935.8	10 235.3	19 504.0	16 437.8	14 503.5	13 571.3	<b>Total Recettes &amp; Dons / جملة الموارد و الهبات</b> <b>Total Revenue and Grants</b> <b>1</b>
13 023.1	12 367.3	11 777.1	10 193.5	18 904.0	16 230.4	14 449.4	13 393.7	<b>Total recettes /Total Revenue / جملة الموارد</b> <b>2</b>
12 306.5	11 981.4	11 061.0	10 020.6	16 696.0	15 843.4	14 434.8	13 383.6	<b>Current revenue/Recettes courantes / المداخيل الجارية</b> <b>3</b>
11 110.7	10 107.5	9 954.1	8 494.6	14 566.0	13 667.7	12 698.8	11 685.2	<b>Tax Revenue / Recettes Fiscales / المداخيل الجبائية</b> <b>4</b>
4330.3	4346.3	3908.5	3556.9	6155.0	5935.6	5032.7	4645.5	الأداء على الدخل و الأرباح الرأسمالية Impôts sur le Revenu, bénéfiques et gains en capital / Taxes on income, profits & capital gains /
232.3	220.3	207.8	157.2	371.1	300.7	281.0	264.1	Taxes on property /Impôts sur patrimoine / الأداء على الممتلكات
5165.0	4369.2	4628.3	3778.8	6324.8	5827.3	5747.5	5298.8	أداءات داخلية على الخدمات و السلع Impôts Intérieurs sur Biens & Services Domestic taxes on goods & services
1007.5	782.5	880.2	692.4	1049.0	1077.0	1142.7	987.6	أداءات على التجارة الخارجية Impôts/commerce extérieur & transactions internationales Taxes on international trade and transactions
375.6	389.2	329.3	309.3	666.1	527.1	494.9	489.2	أداءات ومعاليم أخرى / Other taxes / Autres Impôts /
1195.8	1873.9	1106.9	1526.0	2130.0	2 175.7	1 736.0	1 698.4	<b>None Tax Revenue / Recettes Non Fiscales / المداخيل غير الجبائية</b> <b>5</b>
4.0	2.8	3.5	2.6	1 208.0	3.9	14.6	10.1	<b>Capital Income / Rec.en capital / مداخيل رأسمالية</b> <b>6</b>
4.0	2.8	3.5	2.6	408.0	3.9	14.6	10.1	Capital income revenue/Vente de biens de capital fixe / بيع سلع رأسمالية
158.7	55.3	158.7	41.8	600.0	207.4	54.1	177.6	<b>Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية</b> <b>7</b>
712.6	383.1	712.6	170.3	1000.0	383.1	0.0	0.0	<b>Privatization Revenue /Revenus Privatisation / مداخيل التخصيم</b> <b>8</b>



جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات  
Total Dépenses et prêts nets des recouvrements  
Total Expenditure & Net Lending

موفى سبتمبر End September		موفى أوت End August		ق م ت LFC /	Headings / Rubriques / العناوين			
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
12 210.1	11 120.6	11 164.7	9 739.3	22 472.0	18 118.5	15 124.6	15 163.9	<b>1</b> جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts – recouvrements Total Expenditure and net lending
11 275.1	11 571.3	10 225.0	10 129.8	22 457.6	18 377.6	15 417.4	14 510.3	<b>2</b> جملة النفقات / Total Expenditure / Dépenses Totales
9 450.0	9 271.7	8 617.2	8 239.4	16 205.5	13 772.6	11 273.9	10 644.6	<b>3</b> النفقات الجارية / Current Expenses / Dépenses courantes
6250.9	5538.9	5590.4	4883.4	8617.5	7648.1	6755.3	6269.0	الأجور و المرتبات / Wages & salaries / Traitements et salaires
489.5	551.7	461.8	494.3	1077.7	1060.5	1058.5	1010.1	سلع و خدمات / Goods & Services / Biens et services
1013.3	959.8	957.0	907.2	1 300.0	1 190.1	1 152.0	1 180.0	فائدة الدين / Interest Payments / Intérêts de la Dette
1696.3	2221.3	1608.0	1954.5	4531.4	3873.9	2308.1	2185.5	منح و تحويلات / Subventions & Transferts / Transfers and Subsidies /
				678.9				اعتمادات غير موزعة / non allocated expenditure / Imprévues
1 825.1	2 299.6	1 607.8	1 890.4	6 252.1	4 605.0	4 143.5	3 865.7	<b>4</b> نفقات التنمية / Dépenses en Capital / Capital Expenditure /
696.3	650.4	587.8	586.4	2 490.6	1754.3	1751.0	1535.9	الإستثمارات و الدفعات المباشرة / Investissements et paiements Directs / Direct Investissement
315.8	429.7	304.5	343.0	719.6	594.5	743.9	689.2	سحوبات على القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
813.0	1219.5	715.5	961.0	3 035.9	2 850.7	2 392.5	2 329.8	تحويلات رأسمالية / Capital Transfers / Transferts en capital / اعتمادات غير موزعة / non allocated expenditure / Imprévues
935.0	- 450.7	939.7	- 390.5	14.4	- 259.1	- 292.8	653.6	<b>5</b> القروض الصافية من التسديدات / Net lending / Prêts – recouvrements
964.3	- 396.5	964.3	- 321.1	29.4	- 229.1	- 95.4	718.4	قروض وتسبقات الخزينة الصافية / ending/ Prêts et Avances Nets du trésor
79.5	88.8	79.5	73.0	125.0	152.2	121.6	125.8	القروض الخارجية المعاد إقراضها Allocated loans / Prêts Extérieurs Rétrocédés
108.8	143.0	104.1	142.4	140.0	182.2	319.0	190.6	الإستخلاصات / loans repayment / Recouvrements



المعيار الخاص لنشر البيانات  
**Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)**  
**Special Diffusion Data Standard (SDDS)**



المعيار الخاص لنشر البيانات  
Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)  
Special Diffusion Data Standard (SDDS)

La Norme Spéciale de Diffusion de Données à la quelle a adhéré la Tunisie depuis 2001, nécessite la publication des données suivantes :

- Les opérations du secteur public annuellement
- Les opérations de l'Administration Centrale mensuellement
- L'encours de la dette publique trimestriellement.

Les données concernant l'année 2012 sont publiées sur le site web du FMI, sur celui de la BCT et sur celui du Ministère des Finances selon le calendrier suivant :

يستدعي المعيار الخاص لنشر البيانات الذي انخرطت فيه البلاد التونسية منذ سنة 2001 نشر البيانات المتعلقة بـ:

- عمليات القطاع العام سنويا
- عمليات الإدارة المركزية شهريا
- حجم الدين العمومي لكل ثلاثية

يتم نشر البيانات المتعلقة بسنة 2012 على موقع صندوق النقد الدولي و على موقع البنك المركزي التونسي و على موقع وزارة المالية و ذلك حسب الرزنامة التالية:

المعيار الخاص لنشر البيانات

Norme Spéciale de Diffusion de Données ( NSDD )  
Special Diffusion Data Standard ( SDDS )

رزنامة نشر بيانات المالية العمومية لسنة 2012

Calendrier de Diffusion des données des statistiques de Finances publiques pour l'année 2012  
Government Finance Statistics Diffusion Data Calendar 2012

ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juillet	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avril	مارس Mars	فيفري Février	جانفي Janvier	
Dec.	Nov.	Oct.	Sept.	August	July	June	May	April	March	February	January	
2011 (29/6)												عمليات القطاع العام Opérations du Secteur Public /Public Sector Operations معطيات سنوية / données annuelles / annual data
Nov نوفمبر (31/12)	Oct أكتوبر (30/11)	Sept سبتمبر (31/10)	Août أوت (28/9)	Juillet جويلية (31/8)	Juin جوان (31/7)	Mai ماي (29/6)	Avril أفريل (31/5)	Mars مارس (30/4)	Février فيفري (30/3)	Janvier جانفي (29/2)	Déc ديسمبر (31/1)	عمليات الإدارة المركزية Opérations de l'Administration Centrale Central Government Operations معطيات شهرية / données mensuelles / monthly data
T3/2012 ش3/2012 (30/11)			T2/ 2012 ش2/2012 (31/8)			T1/2012 ش1/2012 (31/5)			T4/ 2011 ش4/2011 (29/2)			حجم الدين العمومي Encours de la Dette Publique Outstanding Public Debt معطيات ثلاثية / données trimestrielles / quarterly data

## Page Nationale ( rubriques relative au MF )

Catégories de données	Unités	Unités en Anglais	Observations				
			Période de référence	Période de référence en Anglais	Données de la période de référence	Données de la période précédente	Variation en %

### SECTEUR DES FINANCES PUBLIQUES

#### I - Opérations du secteur public

<b>1-Recettes Hors privatisation et Dons Extérieurs</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>20 538,3</b>	<b>18 721,4</b>	<b>9,7</b>
<b>(privatisation &amp; Dons Extérieurs)</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>( 590,5)</b>	<b>( 54,1)</b>	
<b>2- Dépenses et Prêts nets Hors Principal Dette</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>22 720,8</b>	<b>19 309,9</b>	<b>17,7</b>
dont: Intérêts dette intérieure	MDT	MTD	2011	2011	622,1	583,5	6,6
dont: Intérêts dette extérieure	MDT	MTD	2011	2011	598,8	595,0	0,6
<b>3-Solde (Excédent+/Déficit-)Hors privatisation et Dons Extérieur</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>-2 182,5</b>	<b>-588,5</b>	<b>270,9</b>
<b>4- privatisation &amp; Dons Extérieurs</b>			<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>590,5</b>	<b>54,1</b>	
<b>5-Financement intérieur net</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>1 136,8</b>	<b>765,6</b>	<b>48,5</b>
*Fin. Int. à Court Terme	MDT	MTD	2011	2011	0,0	0,0	0,0
*Fin. Int. à Moyen & Long Terme	MDT	MTD	2011	2011	883,2	-378,4	-333,4
*Autre Financement Intérieur	MDT	MTD	2011	2011	253,6	1 144,0	-77,8
<b>6-Financement extérieur net</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>455,2</b>	<b>-231,2</b>	<b>-296,9</b>

#### II - Opérations de l'administration centrale

<b>1-Recettes hors privatisation et Dons extérieurs</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Septembre/12</b>	<b>September/12</b>	<b>1 245,9</b>	<b>1 131,3</b>	<b>10,1</b>
<b>(privatisation &amp; Dons Extérieurs)</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Septembre/12</b>	<b>September/12</b>	<b>( 0,0)</b>	<b>( 58,9)</b>	
<b>2- Dépenses et Prêts nets Hors Principal Dette</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Septembre/12</b>	<b>September/12</b>	<b>1 045,4</b>	<b>1 698,1</b>	<b>-38,4</b>
dont: Intérêts dette intérieure	MDT	MTD	Septembre/12	September/12	5,8	25,0	-76,8
dont: Intérêts dette extérieure	MDT	MTD	Septembre/12	September/12	50,5	47,5	6,3
<b>3-Solde (Excédent+/Déficit-)Hors privatisation et Dons Extérieur</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Septembre/12</b>	<b>September/12</b>	<b>200,5</b>	<b>-566,8</b>	<b>-135,4</b>
<b>4- privatisation &amp; Dons Extérieurs</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Septembre/12</b>	<b>September/12</b>	<b>0,0</b>	<b>58,9</b>	
<b>5-Financement intérieur net</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Septembre/12</b>	<b>September/12</b>	<b>-141,8</b>	<b>504,7</b>	<b>-128,1</b>
*Fin. Int. à Court Terme	MDT	MTD	Septembre/12	September/12	131,7	-6,0	0,0
*Fin. Int. à Moyen & Long Terme	MDT	MTD	Septembre/12	September/12	126,8	88,2	43,8
*Autre Financement Intérieur	MDT	MTD	Septembre/12	September/12	-400,3	422,5	-194,7
<b>6-Financement extérieur net</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Septembre/12</b>	<b>September/12</b>	<b>-58,7</b>	<b>3,2</b>	<b>-1934,4</b>

#### III - Encours Dette Publique : Administration Centrale

<b>1 - Encours de la dette par échéance</b>							
<b>Encours dette intérieure</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>T2/12</b>	<b>Q2/12</b>	<b>12 451,9</b>	<b>12 360,9</b>	<b>0,7</b>
Dette à CT (< 1 an)	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	0,0	0,0	
Dette à M & L terme (> 1 an)	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	12 451,9	12 360,9	0,7
<b>Encours Dette extérieure</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>T2/12</b>	<b>Q2/12</b>	<b>17 110,8</b>	<b>16 838,4</b>	<b>1,6</b>
Dette à Court terme	MDT	MTD	T2/12	Q2/12			
Dette à Moyen et Long terme	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	17 110,8	16 838,4	1,6
<b>Total encours de la dette</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>T2/12</b>	<b>Q2/12</b>	<b>29 562,7</b>	<b>29 199,3</b>	<b>1,2</b>
<b>2 - Encours dette extérieure par monnaie</b>			<b>T2/12</b>	<b>Q2/12</b>	<b>17 110,8</b>	<b>16 838,5</b>	<b>1,6</b>
* Dollar US	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	3 624,3	3 637,1	-0,4
* Euro	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	8 827,7	8 840,2	-0,1
* Yen japonais	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	3 456,4	3 148,8	9,8
* Autres monnaies	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	1 202,4	1 212,4	-0,8
<b>3 - Encours Dette Garantie</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>T2/12</b>	<b>Q2/12</b>	<b>6 015,9</b>	<b>5 973,5</b>	<b>0,7</b>



الملحقات  
**Annexes**  
**Appendix**



التجارة الخارجية  
Commerce Extérieur  
Foreign Exchange

الى موفى سبتمبر Septembre / September						
2012	2011	2010	2011	2010	2009	
28,336.3	24,685.0	23,492.4	33,701.9	31,817.1	25,877.6	I جملة الواردات/ Imports / Total Importations الزيادة / (%)Growth /Croissance
14.8%	5.1%	29.2%	5.9%	23.0%	-14.4%	
20,319.5	16,460.5	16,409.8	22,758.4	21,970.2	18,132.0	النظام العام / Régime Général الزيادة / (%)Growth /Croissance
23.4%	0.3%	29.1%	3.6%	21.2%	-16.4%	
3,185.8	2,736.4	2,606.1	4,799.4	3,797.3	2,789.7	الطاقة / Energy /Energie الزيادة / (%)Growth /Croissance
16.4%	5.0%	35.8%	26.4%	36.1%	-43.2%	
17,133.7	13,724.1	13,803.7	17,959.0	18,172.9	15,342.3	دون الطاقة / Except Energy /Hors Energie الزيادة / (%)Growth /Croissance
24.8%	-0.6%	27.9%	-1.2%	18.4%	-8.5%	
8,016.8	8,224.5	7,082.6	10,943.5	9,846.9	7,745.6	النظام غير المقيم / Régime Offshore الزيادة / (%)Growth /Croissance
-2.5%	16.1%	29.5%	11.1%	27.1%	-9.5%	
19,523.4	18,777.7	17,174.7	25,091.9	23,519.0	19,469.2	II جملة الصادرات / Total exportations الزيادة / (%)Growth /Croissance
4.0%	9.3%	20.4%	6.7%	20.8%	-17.6%	
7,398.7	6,474.6	6,818.4	8,681.9	9,157.9	7,596.5	النظام العام / Régime Général الزيادة / (%)Growth /Croissance
14.3%	-5.0%	20.1%	-5.2%	20.6%	-31.5%	
4,836.4	3,620.4	2,871.8	3,649.5	3,313.9	2,637.7	الطاقة / Energy /Energie الزيادة / (%)Growth /Croissance
33.6%	26.1%	49.9%	10.1%	25.6%	-35.3%	
2,562.3	2,854.2	3,946.6	5,032.4	5,844.0	4,958.8	دون الطاقة / Except Energy /Hors Energie الزيادة / (%)Growth /Croissance
-10.2%	-27.7%	4.9%	-13.9%	17.9%	-29.3%	
12,124.7	12,303.1	10,356.3	16,410.0	14,361.1	11,872.7	النظام غير المقيم / Régime Offshore الزيادة / (%)Growth /Croissance
-1.5%	18.8%	20.6%	14.3%	21.0%	-5.4%	
-8812.9	-5907.3	-6317.7	-8,610.0	-8,298.1	-6,408.4	III نتيجة الميزان التجاري / Balance commerciale
68.9%	76.1%	73.1%	74.5%	73.9%	75.2%	IV نسبة التغطية / Margin Ratio / Taux de couverture
36.4%	39.3%	41.6%	38.1%	41.7%	41.9%	النظام العام / Régime Général
151.2%	149.6%	146.2%	150.0%	145.8%	153.3%	النظام غير المقيم / Régime Offshore

المصدر/Source: المعهد الوطني للإحصاء / INS





## المستجدات Actualités/ News

Visite de L'Agence de Notation «Fitch», sachant que la notation accordée à la Tunisie par cette agence est BBB perspectives négatives.	زيارة وفد عن وكالة التقييم العالمية «Fitch» علما و أن التقييم الممنوح لتونس من قبل هذه الوكالة هو BBB .perspectives négatives	30-10-2012
Journée d'information sur les travaux de la commission nationale chargée du dispositif juridique de la finance islamique en Tunisie.	يوم إعلامي حول أعمال اللجنة الوطنية لتطوير المالية الإسلامية	30-9-2012
Visite de L'Agence de Notation "Rating and Investment R&I", sachant que la notation accordée à la Tunisie par cette agence est BBB sous surveillance perspective négative.	زيارة وفد عن وكالة التقييم العالمية " Rating and Investment R & I " علما أن التقييم الممنوح لتونس من قبل هذه الوكالة هو BBB تحت المراقبة perspective négative.	17-9-2012
Le lancement de l'expérimentation en exécution de la gestion budgétaire par objectifs.	انطلاق تجربة تنفيذ الميزانية اعتمادا على منهج التصرف حسب الأهداف	12-6-2012
Le deuxième conseil de la commission de surveillance de la CDC.	انعقاد ثاني جلسة عمل لهيئة مراقبة صندوق الودائع و الأمانات	07-06-2012
La visite de la mission du Fonds Monétaire International dans le cadre des consultations périodiques des autorités tunisiennes et du FMI au titre l'article VI des statuts du FMI.	زيارة بعثة صندوق النقد الدولي في إطار المشاورات بين السلطات التونسية و الصندوق بعنوان المادة الرابعة للنظام الأساسي لهذه المؤسسة.	02-15/05/2012
L'adoption de la loi de Finances complémentaire pour l'année 2012 par la chambre constituante	مصادقة المجلس الوطني التأسيسي على قانون المالية التكميلي لسنة 2012	10-05-2012
Le projet de la loi de Finances complémentaire examiné devant la commission de la planification, des Finances et du développement de l'Assemblée Nationale constituante.	مشروع قانون المالية التكميلي أمام لجنة التخطيط و المالية و التنمية الجهوية بالمجلس الوطني التأسيسي.	11-04-2012
L'adoption de la loi de Finances 2012 par la chambre constituante	مصادقة المجلس الوطني التأسيسي على قانون المالية لسنة 2012	30-12-2011
Programme de jumelage entre la Tunisie et l'Union Européenne destiné à appuyer la gestion budgétaire par Objectifs.	مشروع توأمة تونسي أوروبي في مجال التصرف في الميزانية حسب الأهداف	18-12-2011
Le premier conseil de la commission de surveillance de la CDC.	انعقاد أول جلسة عمل لهيئة مراقبة صندوق الودائع و الأمانات.	17-11-2011



Les élections de la chambre constituante	انتخاب المجلس الوطني التأسيسي	23-10-2011
Dotation "Intilak" pour le financement de l'amorçage des entreprises.	"اعتماد الانطلاق" آلية جديدة لتمويل المساهمة الذاتية لباعثي المشاريع الصغرى	20-10-2011
Le Conseil d'Administration de la BCT décide de baisser son taux d'intérêt directeur de 50 points de base pour le ramener à 3.5%.	مجلس إدارة البنك المركزي التونسي يقرر التخفيض في نسبة الفائدة بـ 50 نقطة لتصبح 3.5%.	05/09/2011
Le Conseil d'Administration de la BCT décide de baisser son taux d'intérêt directeur de 50 points de base pour le ramener à 4%.	مجلس إدارة البنك المركزي التونسي يقرر التخفيض في نسبة الفائدة بـ 50 نقطة لتصبح 4%.	29/06/2011
L'invitation de la Tunisie, pour la première fois au sommet de G8 pour étudier le plan de soutien du G8 au programme de développement économique et social de la Tunisie après Révolution.	دعوة تونس و لأول مرة في تاريخها إلى قمة مجموعة الثمانية "G8" لدراسة خطة دعم المجموعة لبرنامج التنمية الاقتصادية و الاجتماعية لتونس ما بعد ثورة 14 جانفي.	27/05/2011
La visite de la mission du Fonds Monétaire International dans le cadre des consultations annuelles des autorités tunisiennes et du FMI.	زيارة بعثة صندوق النقد الدولي في إطار المشاورات النصف سنوية بين السلطات التونسية و الصندوق .	26/03/2011
L'Agence de Notation « <b>Standard &amp; Poor's</b> », baisse la notation accordée à la Tunisie à BBB-perspective stable.	تخفيض وكالة التقييم العالمية « <b>Standard &amp; Poor's</b> » التقييم الممنوح لتونس إلى BBB- perspective stable .	16/03/2011
L'Agence de Notation « <b>Fitch</b> », baisse la notation accordée à la Tunisie à BBB- perspective négative.	تخفيض وكالة التقييم العالمية « <b>Fitch</b> » التقييم الممنوح لتونس لحد BBB- perspective négative.	02/03/2011
L'Agence de Notation " <b>Moody's</b> ", baisse la notation accordée à la Tunisie de Baa2 perspective stable à Baa2 perspective négative.	تخفيض وكالة التقييم العالمية « <b>Moody's</b> » التقييم الممنوح لتونس من Baa2 perspective stable إلى Baa3 perspective négative.	19/01/2011
L'Agence de Notation « <b>Standard &amp; Poor's</b> », baisse la notation accordée à la Tunisie de BBB perspective stable à BBB sous surveillance perspective négative.	تخفيض وكالة التقييم العالمية « <b>Standard &amp; Poor's</b> » التقييم الممنوح لتونس من BBB perspective stable إلى BBB تحت المراقبة perspective négative .	18/01/2011
L'Agence de Notation " <b>Rating and Investment R&amp;I</b> ", baisse la notation accordée à la Tunisie de A- perspective stable à BBB sous surveillance perspective négative.	تخفيض وكالة التقييم العالمية " <b>Rating and Investment R &amp; I</b> " التقييم الممنوح لتونس من A- perspective stable إلى BBB تحت المراقبة perspective négative.	17/01/2011



L'Agence de Notation "**Fitch**", baisse la notation accordée à la Tunisie de BBB perspective stable à BBB sous surveillance perspective négative.

تخفيض وكالة التقييم العالمية «**Fitch**» التقييم الممنوح لتونس من BBB perspective stable إلى BBB تحت المراقبة perspective négative.

14/01/2011

La révolution du peuple tunisien qui met fin de la dictature Ben Ali.

ثورة الشعب التونسي و نهاية حكم بن علي.

14/01/2011



## Introduction

Les statistiques de finances publiques publiées dans le bulletin mensuel « Résultats de l'Exécution du Budget de l'État » sont présentées en Arabe, en Français et en Anglais selon deux concepts distincts pour répondre aux besoins de tous les utilisateurs :

- (1) Une présentation Organique conforme à la loi organique du budget, permettant le suivi du budget tel qu'il est présenté dans les textes réglementaires.
- (2) Une présentation analytique qui se rapproche de la méthodologie internationale (celle du Manuel des Statistiques des Finances Publiques 1986 du Fonds Monétaire International), afin d'effectuer des rapprochements et des comparaisons internationales.

Le bulletin ainsi que le calendrier de diffusion des données des statistiques de finances publiques sont disponibles sur le site Internet du Ministère des Finances : [www.portail.finances.gov.tn](http://www.portail.finances.gov.tn)

En outre, les données mensuelles et annuelles des finances publiques figurent également sur le Tableau d'Affichage des Normes et Données du Fonds Monétaire International, à l'adresse Internet suivante : <http://dsbb.imf.org>

## I- Définitions

Le Budget Général de l'Etat (Administration Centrale) couvre l'ensemble des opérations inscrites en recettes et en dépenses au niveau des comptes ci-après :

- Le Budget de fonctionnement de l'Etat : Titre I
- Le Budget d'Equipement de l'Etat (Titre II) y compris les paiements directs sur tirages extérieurs (n'ayant pas transité par le CCT) au titre des projets de l'Etat ainsi que les prêts extérieurs rétrocédés aux entreprises publiques.
- Les Fonds Spéciaux du Trésor (FST)
- Les Fonds de Concours
- Les Prêts et avances nets du Trésor

### - Le Déficit ou solde Budgétaire Net

C'est la différence entre l'ensemble des recettes propres et l'ensemble des dépenses hors amortissement du principal de la dette publique. Le concept est celui retenu dans le manuel des statistiques des Finances Publiques du FMI de 1986.

### - Les Recettes Propres

C'est la somme consolidée, après élimination des mouvements inter-comptes, des recettes fiscales et des recettes non fiscales y compris les dons et les recouvrements de prêts.

La présentation analytique classe ces recouvrements de prêts du côté des dépenses au poste « prêts nets des recouvrements ». Cette différence de classification constitue l'une des divergences entre les deux présentations.

### - Les Recettes Fiscales

Elles comprennent les recettes fiscales ordinaires (titre I) et les recettes fiscales affectées aux différents fonds de Trésor (Fonds Spéciaux et Fonds de concours).



#### - Les Recettes non fiscales

Elles comprennent les revenus du domaine sur les excédents et dividendes, les redevances au titre du passage du Gazoduc, des recouvrements du principal des prêts accordés aux entreprises publiques, les dons extérieurs en espèces ainsi que les recettes de privatisation.

#### - Les Dépenses hors principal de la dette

Elles englobent les dépenses de gestion, les dépenses d'équipement, les prêts et avances nets du Trésor et les intérêts servis au titre de la dette publique.

#### - Les Dépenses de fonctionnement

Elles comprennent les dépenses de rémunérations, les moyens des services et les interventions y compris celles des Fonds du Trésor (c'est à dire l'ensemble des dépenses ordinaires des Fonds du Trésor).

#### - Les Dépenses d'équipement

Elles comprennent :

- Les investissements directs de l'Etat,
- Les transferts et les prêts accordés aux entreprises publiques et les dépenses des Fonds du Trésor.
- Les prêts et avances du trésor

#### - Le Financement Net

Par définition, le financement total est égal, en valeur absolue, au déficit budgétaire.

Le Financement englobe toutes les opérations d'emprunt et d'amortissement de dettes de l'Etat avec tous les autres secteurs, tant intérieurs qu'extérieurs. Il est égal à la somme algébrique suivante : Emprunts de l'Etat (extérieurs et intérieurs)-l'amortissement de dettes payé par celui-ci + la variation nette des soldes de trésorerie de l'Etat (Compte Courant du Trésor et autres dépôts) entre le début et la fin de la période.

## **II. Base institutionnelle et juridique de production des données**

En Vertu de l'article 13 bis du décret N° 2005-492 du 1<sup>er</sup> mars 2005, modifiant et complétant le décret N° 9 1-556 du 23 avril 1991 portant organisation du Ministère des Finances, la Direction Générale des Ressources et Équilibres (DGRE) du Ministère des Finances est chargée de « l'élaboration et la diffusion des statistiques relatives aux finances publiques ».

## **III. Champ de couverture des données**

Les données couvrent l'Administration Centrale c'est-à-dire les unités couvertes par le budget de l'Etat. Elles incluent un nombre limité d'Établissements publics administratifs (EPA).

## **IV. Base d'enregistrement des données**

Les données sont enregistrées sur la base Encaissements pour les recettes, et Décaissements pour les dépenses.

## **V- Les sources de données**

1. L'application « **RAFIK** » pour les recettes du budget de l'Etat, et l'application « **SINDA** » pour les recettes liées au commerce extérieur.
2. L'application « **ADEB** » pour les dépenses publiques
3. L'application « **SIADÉ** » pour les opérations de la dette extérieure (tirages et remboursements).
4. L'application « **INSAF** » pour les opérations concernant les rémunérations des fonctionnaires de l'Etat.



## VI. Tableau de passage entre les différentes présentations :

Classification organique (Conforme à la loi organique de Budget N° 2004-42 du 13 Mai 2004)		Classification Internationale
<b>I- Recettes</b> ▪ Recettes Titre I  ▪ Recettes Titre II  ▪ Recettes des Fonds du Trésor	▪Section 1 : Recettes Fiscales ordinaires Catégorie 1 : Impôts Directs Catégorie 2 : Impôts Indirects  ▪Section 2 : Recettes Non Fiscales ordinaires Catégorie 3 : Revenus financiers Catégorie 4 : Revenus du domaine de l'Etat  ▪Section 3 : Recettes exceptionnelles Catégorie 5 : Recouvrements des prêts Catégorie 6 : Autres recettes  Section 4 : Ressources d'emprunt Catégorie 7 : Ressources d'emprunt intérieur Catégorie 8 : Ressources d'emprunt extérieur Catégorie 9 : Ressources d'emprunt extérieur affectées  Section 5 : Recettes affectées aux FT Catégorie 10 : Recettes Fiscales affectées Catégorie 11 : Recettes Non Fiscales affectées	<b>I- Recettes</b> ▪ Recettes fiscales  ▪ Recettes Non fiscales Hors Recouvrement du principal : A reclasser dans « Prêts net des recouvrements » . ▪ Recettes en capital ▪ Dons ▪ Recettes de privatisation  ▪ Ressources d'emprunts : classées en dessous de la ligne en financement
<b>II- Dépenses</b> ▪ Dépenses Titre I  ▪ Dépenses Titre II  ▪ Dépenses des Fonds du Trésor (**)	▪Section 1 : dépenses de gestion Partie 1 : Rémunérations publiques Partie 2 : moyens des services Partie 3 : Interventions publiques Partie 4 : dépenses imprévues  ▪Section 2 : Partie 5 : Intérêts de la dette  ▪Section 3 : Dépenses de développement Partie 6 : Investissements directs Partie 7 : Financement public Partie 8 : dépenses imprévues Partie 9 : dépenses sur ressources extérieures affectées ▪ Section 4 : Partie 10: Remboursement du principal de la dette publique  Section 5 : Dépenses des fonds de trésor  Partie 11 : dépenses des Fonds Spéciaux Partie 12 : dépenses des Fonds de concours	<b>II- Dépenses &amp; Prêts Nets</b> ▪ Dépenses courantes : Les allocations familiales sont reclassées de « rémunérations » à « subventions et transferts »  ▪ Dépenses en capital : les dépenses du capital du Ministère de la défense sont classés en dépenses courantes « biens et services » ▪ Prêts Nets : Prêts et avances accordées moins les recouvrements de principal.  ▪ Amortissement de la dette classé en dessous de la ligne en financement.

(\*\*) Les dépenses des fonds du trésor (FST et FC) sont réparties entre dépenses de gestion et dépenses de développement selon la nature de ces dépenses et le domaine d'intervention du Fonds.



**I- Publications Mensuelles :**

**I - النشريات الشهرية :**

- 1- Bulletin Mensuel du Suivi des réalisations du Budget de l'Etat
- 2- Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)

- 1- النشريات الشهرية لمتابعة تنفيذ ميزانية الدولة .
- 2- المعيار الخاص لنشر البيانات (شهرية).

**II- Publications annuelles**

**II- النشريات السنوية :**

- 1- Rapport annuel des Finances Publiques
- 2- les Finances Publiques durant le Plan
- 3- Rapport annuel de suivi du plan : Commission des Finances Publiques
- 4- Statistiques de l'exécution des Finances Publiques envoyées au FMI

- 1- التقرير السنوي للمالية العمومية .
- 2- التقرير حول المالية العمومية خلال فترة المخطط .
- 3- التقرير السنوي للجنة القطاعية للمالية العمومية والسوق المالية حول إنجازات المخطط .
- 4- الإحصاءات الموجهة لصندوق النقد الدولي حول نتائج المالية العمومية السنوية.

**III- Les Lois**

**III- القوانين**

- 1- La loi 99-32 du 13 Avril 1999 sur le Système National des Statistiques.
- 2- Le Décret 2005-492 du 1<sup>er</sup> Mars 2005 sur l'organisation du Ministère des Finances.
- 3- La loi organique du Budget (n° 2004-42 du 13 Mai 2004).
- 4- Code de la comptabilité publique (loi 73-81 du 31 Décembre 1973.)
- 5- Code des droits d'enregistrement et de timbre (loi n° 93-53 du 17 Mai 1993).
- 6- Code de l'impôt sur le revenu des personnes physiques et de l'impôt sur les sociétés (loi n° 89-114 du 30 Décembre 1989).
- 7- Code de la taxe sur la valeur ajoutée (loi n°88-61 du 2 Juin 1988).
- 8- Code de la fiscalité locale (loi n° 97-11 du 3 Février 1997).
- 9- Code des douanes
- 10- Les Lois de finances

- 1- القانون 99-32 الصادر في 13 أبريل 1999 و المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.
- 2- الأمر عدد 492-2005 الصادر في 1 مارس 2005 و المتعلق بتنظيم وزارة المالية.
- 3- القانون الأساسي للميزانية عدد 42 لسنة 2004 مؤرخ في 13 ماي 2004
- 4- مجلة المحاسبة العمومية (القانون عدد 81 الصادر في 31 ديسمبر 1973 )
- 5- مجلة معالم التسجيل والطابع الجبائي (القانون عدد 53 لسنة 1993 المؤرخ في 17 ماي 1993)
- 6- مجلة الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات (القانون عدد 114 لسنة 1989 المؤرخ في 30 ديسمبر 1989)
- 7- مجلة الأداء على القيمة المضافة (القانون عدد 61 المؤرخ في 2 جوان 1988)
- 8- مجلة الجباية المحلية (القانون عدد 11 لسنة 1997 المؤرخ في 3 فيفري 1997)
- 9- مجلة الديوانة.
- 10- قوانين المالية .